IRUDEK 2000 S.L.
Pol. Apatta, naves C14-18
20400 Ibarra-Tolosa (Guipúzcoa) SPAIN
T (+34)943 692 617
F (+34)943 692 526
irudek@irudek.com

www.irudek.com

MANUAL DE INSTRUCCIONES LÍNEA DE VIDA TEMPORAL MANUAL DE INSTRUÇÕES LINHA DE VIDA TEMPORAL ISTRUZIONI PER L´USO LINEA DI VITA TEMPORALE INSTRUCTION MANUAL TEMPORARY LIFELINE INSTRUKCJA UŻYTKOWANIA TYMCZASOWEJ LINII ŻYCIA

IRUDEK X2

CE 0120

MNIR 05-03

E

MANUAL DE INSTRUCCIONES
LÍNEA DE VIDA TEMPORAL IRUDEK X2

LEER ATENTAMENTE LAS INSTRUCCIONES DE USO ANTES DE UTILIZAR LA LÍNEA DE VIDA TEMPORAL
La línea de vida temporal 20M Irudek X2 está clasificada como EPI (Equipamiento de Protección Individual) conforme al Reglamento EU 2016/425 sobre EPI, está en conformidad con la Norma Europea EN 795:2012; B.C. & TS 16415:2013 B,C; certificada para la utilización por 2 personas simultaneamente.
La declaración de conformidad está disponible en el siguiente sitio web: http://www.irudek.com/es-es/descargas/

APLICACIÓN
La línea de vida temporal Irudek esta diseñada para ser utilizada como una línea de anclaje portátil en aplicaciones donde no exista una línea de anclaje fija.
La longitud máxima es de 20 M y es para utilización en tramos de 3 a 20 M.

INSTALACIÓN, UTILIZACIÓN:
Es conveniente tomar las debidas precauciones para evaluar la adecuación de la línea de vida temporal Irudek y sus correspondientes fijaciones a la aplicación a que están destinados.
Es conveniente que la viabilidad de la instalación pueda ser verificada por un ingeniero cualificado.

Seguir los pasos del 1 al 7 para la instalación, utilización de la línea de vida temporal Irudek :
Paso 1: Identificar 2 puntos de anclaje de manera que la línea que los una esté en el área donde debería ser instalada la línea de anclaje. Asegurarse de que el punto de anclaje tenga una resistencia mínima de 12 kN.
Paso 2: Conectar el conector (EN 362) de la parte más corta de la línea a uno de los puntos de anclaje.
Paso 3: Desenrollar la cinta y conectar el conector (EN 362) del otro extremo al otro punto de anclaje.
Paso 4: Introducir la cinta restante a través del ratchet.
Paso 5: Utilizar el tensor ratchet para ajustar la línea de anclaje y verificar que quede tensada. Asegurarse de que no esté excesivamente tensada. Enrollar manualmente la cinta sobrante y almacenarla en la bolsa.
Paso 6: Conectar el conector (EN 362) del dispositivo anticaídas (EN 355, EN 353-2, EN 360) a la línea de vida temporal Irudek y el otro extremo al punto de anclaje del arnés (EN 361).
Paso 7: Ahora puede trabajar y deslizarse libremente a través de la línea de vida temporal Irudek.

INFORMACIÓN IMPORTANTE
La línea de vida temporal Irudek está diseñada para ser utilizada en tramos de hasta 20M máximo. Para una caída con la línea de anclaje colocada en tramos de 3M, 10M y 20M, los valores de fuerza, tensión y flecha de la línea vienen reflejados en la tabla de abajo.

Tramo	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14	15	16	17	18	19	20
Flecha 1 persona	0.5	0.6	0.6	0.7	0.8	0.9	1.0	1.1	1.2	1.3	1.4	1.5	1.6	1.7	1.8	1.9
Flecha 2 personas	0.7	0.9	1.0	1.2	1.3	1.5	1.6	1.8	1.9	2.1	2.2	2.4	2.5	2.7	2.8	3.0

MATERIAL
La línea de vida temporal Irudek se fabrica con cinta de poliéster de 44 mm.

LIMITACIONES DE USO
- El equipo se debe atribuir a una o dos personas.
- Se recomienda que el punto de anclaje donde se fijará el sistema anticaídas esté por encima del usuario. El punto de anclaje debe tener una resistencia estática mínima de 12 kN y debe estar en conformidad con los requisitos de la Norma EN 795.
- El equipo de protección individual no debe ser usado por aquellas personas cuyo estado de salud pueda afectar a la seguridad del usuario en condiciones de uso normal o en caso de emergencia.
- El equipo de protección individual sólo debe ser usado por una persona formada y competente en su uso seguro.

ATENCIÓN
- Un arnés anticaídas es el único dispositivo de prensión del cuerpo aceptable que se puede usar en un sistema anticaídas.
- El sistema de protección anticaídas debe ser conectado únicamente a los puntos de conexión del arnés que lleven una identificación con la letra "A" mayúscula. La identificación "A/2", indica que es necesario conectar a la vez dos puntos de conexión con la misma identificación. Está prohibido conectar el sistema de protección a un punto de conexión único que está identificado con "A/2".
- En los arneses con cinturón incorporado, la conexión al equipo para trabajo en posicionamiento debe ser realizado únicamente a las anillas de anclaje laterales del cinturón.
-La conexión al punto de anclaje y a otros equipos debe ser realizado a través de mosquetones conforme a EN 362.
- Para la utilización con anticaídas EN 353-1, EN 353-2 se recomienda conectar el equipo al punto de anclaje frontal del arnés. Para la utilización con absorbedores de energía EN 355 o con anticaídas EN 360 se recomienda conectar el equipo al punto de anclaje dorsal del arnés.
- Antes de cada uso del equipo de protección individual, hay que revisarlo cuidadosamente para asegurarse de que está en condiciones de uso y funciona correctamente.
- Durante la comprobación previa al uso es necesario revisar con cuidado todos los elementos del equipo para verificar que no presentan rasgos de deterioro, desgaste excesivo, corrosión, abrasiones, degradación por radiación UV, cortes e incorrecciones de uso. Prestar especial atención a las cintas, costuras y partes metálicas.

INFORMACIÓN Y RECOMENDACIONES
- Antes de su utilización, establecer un plan de rescate para poder ejecutarlo en caso de emergencia.
- No realizar alteraciones o adiciones al equipo sin el previo consentimiento por escrito del fabricante.
- El equipo no debe ser utilizado fuera de sus limitaciones, o para otro propósito distinto del previsto.
- Asegurar la compatibilidad de los elementos de un equipo cuando se monten en un sistema. Asegurarse de que todos los artículos son compatibles entre sí y apropiados para la aplicación propuesta. Está prohibido usar el sistema de protección en el que el funcionamiento de un elementoindividual se vea afectada por o interfiera con la función de otro. Revisar periódicamente las conexiones y el ajuste de los componentes para evitar su desconexión o aflojamiento accidental.
- En caso de detectar deterioros o cualquier duda sobre su estado para una utilización segura, el equipo de protección individual debe ser retirado del uso inmediatamente. No debe ser usado otra vez hasta que una persona competente confirme por escrito si es aceptable hacerlo.
- En caso de que haya parado una caída, el equipo debe ser retirado del uso.
- Antes de cada uso, es esencial para la seguridad verificar que el espacio libre mínimo por debajo de los pies del usuario en el lugar de trabajo es de 6 metros, para que en caso de caída no haya colisión con el suelo u otro obstáculo en la trayectoria de la caída. Verificar también los detalles de espacio libre mínimo exigido en las instrucciones de uso de los componentes respectivos del sistema anticaídas.
- Durante el uso del equipo es necesario prestar especial atención a las circunstancias peligrosas que pueden afectar al comportamiento del equipo y a la seguridad del usuario, y en particular:
  - arrastre o enlazado accidental sobre bordes cortantes;
  - distintos deterioros, como cortes, abrasión, corrosión;
  - influencia negativa de agentes climáticos;
  - caídas de tipo "péndulo";
  - influencia de temperaturas extremas;
  - efectos de contacto con productos químicos;
  - conductividad eléctrica;
- Si el producto es revendido fuera del país original de destino el revendedor debe proporcionar instrucciones de uso, mantenimiento, revisión periódica y de reparación en el idioma del país donde se vaya a utilizar el equipo.

VIDA ÚTIL
La vida útil estimada del equipo es de 11 años a partir de la fecha de fabricación (1 año de almacenamiento y 10 años de utilización). Los siguientes factores pueden reducir la vida útil del producto : uso intensivo, contacto con sustancias químicas, ambientes especialmente agresivos, exposición a temperaturas extremas, exposición a los rayos ultravioleta, abrasión, cortes, fuertes impactos, o una mala utilización y mantenimiento.
La revisión anual obligatoria validará el funcionamiento correcto del equipo. Es obligatorio que el equipo sea examinado por el fabricante o por una persona autorizada al menos una vez al año.
En caso de que haya parado una caída, el equipo debe ser retirado del uso.

TRANSPORTE
El equipo de protección individual debe ser transportado en un embalaje que lo protega contra la humedad o daños mecánicos, químicos y térmicos.

INSTRUCCIONES DE MANTENIMIENTO
- LIMPIEZA: El equipo de protección individual debe ser limpiado de forma que no cause efectos adversos en los materiales utilizados en la fabricación del equipo. Para materiales textiles y de plástico (cintas, cuerdas) limpiar con un trapo de algodón o un cepillo. No utilizar ningún material abrasivo. Para una limpieza profunda, lavar el equipo a una temperatura entre 30ºC y 60ºC utilizando un detergente neutro. Para las partes metálicas, utilizar un trapo húmedo. Si el equipo se moja, ya sea por el uso o debido a la limpieza, se debe dejar secar de forma natural, alejado del calor directo.
- ALMACENAMIENTO: El equipo de protección individual debe ser almacenado en un embalaje holgado, en un lugar seco, ventilado, protegido contra la luz solar, rayos ultravioleta, polvo, objetos con bordes cortantes, temperaturas extremas y sustancias agresivas.

INSTRUCCIONES DE REPARACIÓN
El equipo debe ser reparado únicamente por el fabricante o una persona autorizada para este fin, siguiendo los procedimientos establecidos por el fabricante.

MARCADO El equipo está marcado con la siguiente información :
I) Marcado CE, conformidad con la Legislación Europea
i) Identificación del fabricante
ii) Referencia del artículo
iii) Número de lote o serie
iv) Año de fabricación
v) Material
vi) Norma Europea
vii)Número del organismo notificado
viii)Pictograma que indica la necesidad de que los usuarios lean las instrucciones de uso

INSTRUCCIONES PARA LAS REVISIONES PERIÓDICAS
Es necesario realizar revisiones periódicas regulares. La seguridad del usuario depende de la continua eficacia y durabilidad del equipo.
El equipo de protección individual debe ser revisado al menos cada 12 meses. La revisión periódica sólo puede ser realizada por el fabricante o una persona autorizada por el fabricante. Es necesario revisar con cuidado todos los elementos del equipo para examinar si no presentan rasgos de deterioro, desgaste excesivo, corrosión, abrasión, cortes e incorrecciones de uso. Al terminar una revisión periódica, se determina la fecha de la siguiente revisión.
Las observaciones deberán recogerse en la ficha de control del equipo. Comprobar la legibilidad del marcado del producto.

FICHA DE CONTROL

La ficha de control debe ser rellenada antes de la primera entrega del equipo para su empleo. Toda la información referente al equipo de protección individual (nombre, número de serie, fecha de compra y fecha de primera puesta en servicio, nombre de usuario, histórico de las revisiones
periódicas y reparaciones, y próxima fecha para la revisión periódica) debe estar anotado en la ficha de control del equipo.
La ficha debe ser rellenada únicamente por el responsable del equipo de protección.
No utilizar el equipo de protección individual sin su ficha de control debidamente rellenada.

IDENTIFICACIÓN

REFERENCIA	
NÚMERO DE SERIE, LOTE	
AÑO DE FABRICACIÓN	
PUEDE SER UTILIZADO CON	
FECHA DE COMPRA	
FECHA DE PRIMERA PUESTA EN SERVICIO	
NOMBRE DEL USUARIO	
COMENTARIOS	

FICHA TÉCNICA

FECHA	OBJETO (Revisión periódica / Reparación)	VERIFICADOR Nombre + Firma	COMENTARIOS	PRÓXIMA FECHA Revisión

Organismo notificado que ha efectuado el examen UE de tipo : DOLOMITICERT S.CA.R.L. Loc. Villanova, 32013 Longarone BL, Italia (organismo notificado número 2008) y organismo notificado que interviene en la fase de control de la producción: SGS UNITED KINGDOM LIMITED, unit 202B, World Parkway, Weston- super-mare, BS22 6WA, Reino Unido. (Organismo notificado número 0120).

P

MANUAL DE INSTRUÇÕES
LINHA DE VIDA TEMPORAL IRUDEK X2

LER ATENTAMENTE AS INSTRUÇÕES DE USO ANTES DE UTILIZAR A LINHA DE VIDA TEMPORAL
A linha de vida temporal 20M Irudek X2 está classificada como EPI (Equipamento de Protecção Individual) segundo a Regulamento UE 2016/425 sobre EPI, está em conformidade com a Norma Europeia EN 795:2012; B.C. & TS 16415:2013 certificada para a utilização de 2 pessoas simultaneamente.
A declaração de conformidade está disponível no seguinte site: http://www.irudek.com/es-es/descargas/

APLICAÇÃO
A linha de vida temporal Irudek está desenhada para ser utilizada como uma linha de ancoragem portátil em aplicações onde não existia uma linha de ancoragem fixa.
A longitude máxima é de 20M e é para utilização em distâncias de 3 a 20 M.

INSTALAÇÃO, UTILIZAÇÃO:
É conveniente tomar as devidas precauções para avaliar a adequação da linha de vida temporal Irudek e suas correspondentes fixações à aplicação a que estão destinadas.
É conveniente que a viabilidade da instalação seja verificada por um engenheiro qualificado.

Seguir os passos do 1 ao 7 para a instalação, utilização da linha de vida temporal Irudek:
Passo 1: Identificar 2 pontos de ancoragem de maneira que a linha que os una esteja na área onde deveria ser instalada a linha de ancoragem. Assegurar-se de que o ponto de ancoragem tenha a resistência mínima de 12kN.
Passo 2: Conectar o conector (EN 362) a parte mais curta da linha de um dos pontos de ancoragem.
Passo 3: Desenrolar a cinta e conectar (EN 362) do outro extremo ao outro ponto de ancoragem.
Passo 4: Introduzir a cinta restante através do ratchet.Passo 5: Utilizar o tensor ratchet para ajustar a linha de ancoragem e verificar que está tensa. Assegurar-se de que não está excessivamente tensa. Enrolar manualmente a cinta que sobrou e armazená-la na bolsa.
Passo 6: Conectar o conector (EN 362) do dispositivo antiquedas (EN 355, EN 353-2, EN 360) à linha de vida temporal Irudek e o outro extremo ao ponto de ancoragem do arnês (EN 361).
Passo 7: Agora pode trabalhar e deslizar-se livremente através da linha de vida temporal Irudek.

INFORMAÇÃO IMPORTANTE:
A linha de vida temporal Irudek está desenhada para ser utilizada em distâncias até 20M máximo. Para uma queda com a linha de ancoragem colocada em distâncias de 3M, 10M e 20M, os valores de força, tensão e flecha da linha de vida estão reflectidos na tabela abaixo:
los valores de fuerza, tensión y flecha de la línea vienen reflejados en la tabla de abajo.

Distancia	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14	15	16	17	18	19	20
Flecha 1 pessoa	0.5	0.6	0.6	0.7	0.8	0.9	1.0	1.1	1.2	1.3	1.4	1.5	1.6	1.7	1.8	1.9
Flecha 2 pessoa	0.7	0.9	1.0	1.2	1.3	1.5	1.6	1.8	1.9	2.1	2.2	2.4	2.5	2.7	2.8	3.0

MATERIAL:
A linha de vida temporal Irudek fabrica-se com cinta em poliéster de 44mm.

LIMITAÇÕES DE USO:
- O equipamento deve-se atribuir a uma ou duas pessoas;
- Recomenda-se que o ponto de amarração onde se fixa o sistema anti-quedas asteja por cima do utilizador. O ponto de amarração deve ter uma resistência estática mínima de 12 kN e deve de estar em comformidade com os requesitos da Norma EN 795.
- O equipamento de protecção individual não deve ser usado por aquelas pessoas cujo o estado de saúde pode afectar a segurança do usuário em condições de uso normal ou em caso de emergência.
- O equipamento de protecção individual só deve ser usado por uma pessoa formada e competente para o seu uso seguro.

ATENÇÃO:
- Um arnês antiqueda é o único dispositivo de pressão do corpo aceitável que se pode usar em um sistema de antiqueda.
- O sistema de protecção antiqueda deve ser conectado unicamente aos pontos de conexão do arnês que levam uma identificação com a letra "A" maiúscula. A identificação "A/2", indica que é necessário conectar à vez os pontos de ancoragem com a mesma identificação. Está proibido conectar o sistema de protecção a um ponto de conexão único que está identificado com "A/2".
- Nos arneses com cinturão incorporado, a conexão ao equipamento para o trabalho em posicionamento deve ser realizado unicamente nas anilhas de ancoragem lateral do cinturão.
- A conexão ao ponto de ancoragem e aos outros equipamentos deve ser realizado através de mosquetões conforme a EN 362.
- Para a utilização com antiquedas EN 353-1, EN 353-2, recomenda-se conectar o equipamento ao ponto de ancoragem frontal do arnês. Para a utilização com absorvedores de energia EN 355 ou com antiquedas EN 360 recomenda-se conectar o equipamento ao ponto de ancoragem dorsal do arnês.
- Antes de cada uso do equipamento de protecção individual, há que revisar cuidadosamente para assegurar-se de que está em condições de uso e que funciona correctamente.
- Durante a comprovação prévia ao uso é necessário revisar com cuidado todos os elementos do equipamento para verificar que não apresentam rasgos de deterioração, desgaste excessivo, corrosão, abrasões, degradação por radiação UV, cortes e incorrecções de uso. Prestar especial atenção às cintas, costuras e partes metálicas.

INFORMAÇÃO E RECOMENDAÇÕES:
- Antes da sua utilização, estabelecer um plano de resgate para poder executa-lo em caso de emergência.
- Não utilizar alterações ou adições ao equipamento sem prévio consentimento por escrito do fabricante.
- O equipamento não deve ser utilizado fora das suas limitações, ou para outro propósito distinto do previsto.
- Assegurar-se da compatibilidade dos elementos de um equipamentos quando se montam num sistema. Assegurar-se de que todos os artigos são compatíveis entre si e apropriados para a aplicação proposta. Está proibido usar o sistema de protecção em que o funcionamento de um elemento individual vai afectar por ou interferir com a função do outro. Revisar periodicamente as conexões e o ajuste dos componentes para evitar a sua desconexão ou soltar acidentalmente.
- Em caso de detectar deterioração ou qualquer dúvida sobre seu estado para uma utilização segura, o equipamento de protecção individual deve ser retirado de uso imediatamente. Não deve ser usado outra vez até que uma pessoa competente confirme por escrito se é aceitável utiliza-lo.
- Em caso de que haja parado numa queda, o equipamento deve ser retirado de uso.
- Antes de cada uso, é essencial para a segurança verificar que o espaço livre mínimo por debaixo dos pés no lugar de trabalho é de 6 metros, para que em caso de queda não haja colisão com o solo ou outro obstáculo na trajectória da queda. Verificar também os detalhes de espaço livre mínimo exigido nas instruções de uso dos componentes respectivos do sistema antiquedas.
- Durante o uso do equipamento é necessário prestar especial atenção às circunstâncias perigosas que podem afectar o comportamento do equipamento e a segurança do usuário, e em particular:
  - Arrastão ou enlaçar acidental sobre bordas cortantes;
  - Distintas deteriorações como corte, abrasão, corrosão;
  - Influência negativa de agentes climáticos;
  - Quedas de tipo "pêndulo";
  - Influência de temperaturas extremas;
  - Efeitos de contacto com produtos químicos;
  - Condutividade eléctrica.
- Se o produto é revendido fora do país de origem o revendedor deve proporcionar instruções de uso, manutenção, revisão periódica e de reparação no idioma do país para onde vai o equipamento.

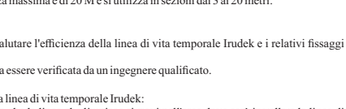
VIDA ÚTIL:
A vida util estimada do equipamento é de 11 anos a partir da data de fabrico (1 ano de armazrnamento e 10 anos de utilização).Os seguintes factores podem reduzir a vida útil do produto: uso intensivo; contacto com substâncias químicas, ambientes especialmente agressivos, exposição a temperaturas extremas, exposição aos raios ultravioletas, abrasão, cortes, fortes impactos, ou uma má utilização ou manutenção.
A revisão anual obrigatória validará o funcionamento correcto do equipamento. È obrigatório que o equipamento seja examinado pelo fabricante ou por uma pessoa autorizada, pelo menos uma vez ao ano.
Em caso de que haja parado numa queda, o equipamento deve ser retirado de uso.

TRANSPORTE:
O equipamento de protecção individual deve ser transportado em uma embalagem que o protejacontra a humidade ou danos mecânicos, químicos e térmicos.

INSTRUÇÕES DE MANUTENÇÃO:
- LIMPEZA: O equipamento de protecção individual deve ser limpo de forma que não cause efeitos diversos no material utilizado na fabricação do equipamento. Para materiais têxteis e de plástico (cintas, cordas) limpar com um trapo de algodão ou uma escova. Não utilizar nenhum material abrasivo. Para uma limpeza profunda. Lavar o equipamento a uma temperatura entre 30ºC e 60ºC utilizando um detergente neutro. Para as partes metálicas, utilizar um trapo húmido. Se o equipamento se molha, seja pelo uso ou devido à limpeza, deve-se deixar secar de forma natural, afastado do calor directo.
- ARMAZENAMENTO: O equipamento de protecção individual deve ser armazenado numa embalagem folgada, em um lugar seco, ventilado, protegido da luz solar, raios ultravioletas, pó, objectos com bordas cortantes, temperaturas extremas e substâncias agressivas.

INSTRUÇÕES DE REPARAÇÃO:
O equipamento deve ser reparado unicamente pelo fabricante ou uma pessoa autorizada para este fim, seguindo os procedimentos estabelecidos pelo fabricante.

MARCAÇÃO: O equipamento está marcado com a seguinte informação:
i)Marcação CE conformidade com Legislação Européia
ii)Identificação do fabricante
iii)Referência do artigo
iv)Número de lote ou série
v)Ano de fabricação vi)Material
vii)Norma Europeia
viii)Número do organismo notificado
ix) Pictograma que indica a necessidade de que os usuários leiam as instruções de uso



INSTRUÇÕES PARAAS REVISÕES PERIÓDICAS:
È necessário realizar revisões periódicas regulares. A segurança do usuário depende da continua eficácia e durabilidade do equipamento.
O equipamento de protecção individual deve ser revisado pelo menos cada 12 meses. A revisão periódica só pode ser realizada pelo fabricante ou pessoa autorizada pelo fabricante. È necessário revisar com cuidado todos os elementos do equipamento para examinar se não apresentam rasgos de deterioração, desgaste excessivo, corrosão, abrasão, cortes e incorrecções de uso. Ao terminar uma revisão periódica, determina-se a data da seguinte revisão.
As observações deveram recorrer-se da ficha de controlo do equipamento. Comprovar a legibilidade do marcado do produto.

FICHA DE CONTROLO
A ficha de controlo deve ser preenchida antes da primeira entrega do equipamento para seu emprego.
Toda a informação referente ao equipamento de protecção individual (nome, número de série, data de compra e data do inicio em serviço, nome do usuário, histórico das revisões periódicas e reparações, e próxima data para a revisão periódica) deve estar anotado na ficha de controlo de equipamento.
A ficha deve ser preenchida unicamente por um responsável do equipamento de protecção.
Não utilizar o equipamento de protecção individual sem a ficha de controlo devidamente preenchida.

IDENTIFICAÇÃO

REFERÊNCIA	
NÚMERO DE SÉRIE, LOTE	
ANO DE FABRICAÇÃO	
PODE SER UTILIZADO COM	
DATA DA COMPRA	
DATA DA PRIMEIRA UTILIZAÇÃO	
NOME DO USUÁRIO	
COMENTÁRIOS	

FICHA TÉCNICA

DATA	OBJECTO (Revisão periódica/ reparação)	VERIFICADOR Nome + Assinatura	COMENTÁRIOS	PROXIMA DATA DE Revisão

Organismo notificado que efetuou o exame UE do tipo: DOLOMITICERT S.CA.R.L. Loc. Villanova, 32013 Longarone BL, Italia (Organismo notificado numero 2008) e organismo notificado que intervem na fase do controlo da produção: SGS UNITED KINGDOM LIMITED, Unit 202B, world Parkway, Weston-super- mare, BS 6WA, Reino Unido. (Organismo notificado número 0120).

I

MANUALE DI ISTRUZIONI
LINEA DI VITA TEMPORALE IRUDEK X2

LEGGERE ATTENTAMENTE LE ISTRUZIONI PER L'USO PRIMA DI UTILIZZARE LA LINEA DI VITA TEMPORALE
La linea di vita temporale 20 mt Irudek X2 è classificata come EPI (dispositivo di protezione individuale) secondo a Regolamento EU 2016/425 sui DPI è conforme alla Normativa Europea EN 795:2012; B.C. & TS 16415:2013 certificata per l'uso di 2 persone contemporaneamente.
È possibile scaricare la dichiarazione di conformità del berretto cliccando sul seguente link: http://www.irudek.com/es-es/descargas/

APPLICAZIONE
La linea di vita temporale Irudek è stata disegnata per essere utilizzata come una linea di ancoraggio portatile in applicazioni in cui manca una linea di ancoraggio fissa.La lunghezza massima è di 20 M e si utilizza in sezioni dai 3 ai 20 metri.

INSTALLAZIONE, USO :
È importante prendere le dovute precauzioni per valutare l'efficienza della linea di vita temporale Irudek e i relativi fissaggi nell'applicazione a cui sono destinati.
È importante che la visibilità dell'installazione possa essere verificata da un ingegnere qualificato.

Seguire i passi dall'1 al 7 per l'installazione, usodella linea di vita temporale Irudek:
Passo 1: Individuare 2 punti di ancoraggio in modo che la linea che li unisce si trovi nell'area dove sarà installata la linea di ancoraggio.Assicurarsi che il punto di ancoraggio abbia una resistenza minima di 12 kN.
Passo 2: Collegare il connettore (EN 362) della parte più corta a uno dei due punti di ancoraggio. Passo 3: Srotolare il nastro e collegare il connettore (EN 362) dell'altra estremità all'altro punto di ancoraggio.
Passo 4: Inserire il restante nastro attraverso il ratchet.
Passo 5: Utilizzare il tenditore ratchet per regolare la linea di ancoraggio e verificare che sia abbastanza tesa. Assicurarsi che non sia eccessivamente tesa. Avvolgere manualmente il nastro in eccesso e conservarlo nella custodia.

Passo 6: Collegare il connettore (EN 362) del dispositivo anticaduta (EN 355, EN 353-2, EN 360) alla linea di vita temporale Irudek e l'altra estremità al punto di ancoraggio dell'imbracatura(EN 361).
Passo 7: Ora è possibile lavorare e utilizzare con comodità la linea di vita temporale Irudek.

INFORMAZIONE IMPORTANTE
La linea di vita temporale Irudek è disegnata per essere utilizzata in sezioni fino a 20 metri massimo.Per una caduta con la linea di ancoraggio collocata in sezioni de 3m, 10m,e 20m, i valori di forza, tensione e freccia della linea sono riportati di seguito nella tabella sottostante.
los valores de fuerza, tensión y flecha de la línea vienen reflejados en la tabla de abajo.

Sezione	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14	15	16	17	18	19	20
Freccia 1 persona	0.5	0.6	0.6	0.7	0.8	0.9	1.0	1.1	1.2	1.3	1.4	1.5	1.6	1.7	1.8	1.9
Freccia 2 personas	0.7	0.9	1.0	1.2	1.3	1.5	1.6	1.8	1.9	2.1	2.2	2.4	2.5	2.7	2.8	3.0

MATERIALE
La linea di vita temporale Irudek è fabbricata con fettuccia di poliestere di 44 mm.

LIMITI DI USO
- Il dispositivo può essere utilizzato da una o due persone.
- E' consigliabile che il punto di ancoraggio dove verrà fissato il sistema anticaduta si trovi al di sopra dell'utilizzatore.

Il punto di ancoraggio deve avere una resistenza statica minima di 12 kN e deve essere conforme ai requisiti della Norma EN 795.
- Il dispositivo di protezione individuale non deve essere usato da persone il cui stato di salute possa compromettere la sicurezza dell'operaio in condizioni di uso normale o in caso di emergenza.
- Il dispositivo di protezione individuale deve essre utilizzato solamente da una persona qualificata e competente nel suo uso sicuro.

ATTENZIONE
- Un' imbracatura anticaduta è l'unico dispositivo di prensione del corpo accettabile che possa essere utilizzato in un sistema anticaduta.
- Il sistema di protezione anticaduta deve essere collegato unicamente ai punti di ancoraggio dell'imbracatura che portanto l'identificazione con la lettera A. L'identificazione A/2, indica che è necessario collegare i due punti di connessione con la stessa identificazione. E proibito collegare il sistema di protezione a un punto di connessione unico che è identificato con A/2.
- Nelle imbracature con cinta incorporata, il collegamento al dispositivo per lavori di posizionamento deve essere realizzato unicamente agli anelli di ancoraggio laterali della cinta.
- Il collegamento al punto di ancoraggio e a altri dispositivi deve essere realizzato attraverso moschettoni conformi alla EN 362.
- Per l'utilizzo con anticadute EN 353-1, EN 353-2 si raccomanda di collegare il dispositivo al punto di ancoraggio frontale dell'imbracatura. Per l'utilizzo con assorbitori di energia EN 355 o con anticadute EN 360 si raccomanda di collegare il dispositivo al punto di ancoraggio dell'imbracatura.
- Prima di ogni uso del dispositivo di protezione individuale, è necessario esaminarlo attentamente per assicurarsi che sia in condizioni di uso e funzioni correttamente.
- Durante la verifica precedente all'uso è necessario esaminare con attenzione tutti gli elementi del dispositivo per verificare che non presentino rischi di avaria, eccessiva usura, corrosione, abrasione, deterioramento da radiazioni UV, tagli e scorrettezze d'uso. Fare particolare attenzione alle cinte, cuciture e parti metalliche.

INFORMAZIONI E RACCOMANDAZIONI
- Prima del suo utilizzo, stabilire un piano di salvataggio per poterlo eseguire in caso di emergenza.
- Non modificare o aggiungere al dispositivo senza previo consenso scritto del produttore.
- Il dispositivo non deve essere utilizzato fuori dai suoi limiti, o per altro scopo diverso da quello previsto.
- Assicurare la compatibilità degli elementi di un dispositivo quando si montano nel sistema. Assicurarsi che tutti gli articoli siano compatibili tra loro e appropriati per l'applicazione preposta. È proibito usare il sistema di protezione nel quale il funzionamento di un elemento individuale sia difettato o interferisca con la funzione dell'altro. Verificare periodicamente i collegamenti e la regolazione dei componenti per evitare la sua sconnessione o allentamento accidentale.
- In caso di deterioramenti o dubbi sul suo stato per un utilizzo sicuro, il dispositivo di protezione individuale deve essere immediatamente ritirato dall'uso. Non deve essere usato altre volte finché una persona competente non confermi per iscritto se è possibile farlo.
- Nel caso in cui abbia ostacolato una caduta, il dispositivo deve essere ritirato dall'uso.
- Prima di ogni uso, è essenziale per la sicurezza verificare che lo spazio libero minimo al di sotto dei piedi dell'operaio nel luogo di lavoro sia di 6 metri, affinché in caso di caduta non ci sia una collisione con il suolo o altro ostacolo nella traiettoria di caduta. Verificare anche i dettagli dello spazio libero minimo richiesto nelle istruzioni per l'uso dei componenti del sistema anticaduta.
- Durante l'uso del dispositivo è necessario prestare particolare attenzione alle circostanze pericolose che possano compromettere il funzionamento del dispositivo e la sicurezza dell'operaio e in particolare:

· striscio o vincolo accidentale su bordi taglienti;
· diversi deterioramenti, come tagli, abrasione, corrosione;
· influenza negativa di agenti atmosferici;
· cadute di tipo "pendolo";
· influenza di temperature estreme;
· effetti di contatto con prodotti chimici;
· conducibilità elettrica.

Se il prodotto è rivenduto fuori dal paese originario di destinazione il rivenditore deveFornire le istruzioni per l'uso, manutenzione, revisione periodica e di riparazione nella lingua del paese in cui il dispositivo sarà utilizzato.

VITA UTILE
La vita utile stimata del dispositivo è di 11 anni, a partire dalla data di fabbricazione (1 anno di conservazione e 10 anni di utilizzo). I seguenti fattori possono ridurre la vita utile del prodotto: uso intenso, contatto con sostanze chimiche, ambienti estremamente aggressivi, esposizioni a temperature estreme, esposizione ai raggi ultravioletti, abrasione, tagli, forti impatti, o cattivo uso e manutenzione.
La revisione annuale obbligatoria verificherà il corretto funzionamento del dispositivo. È obbligatorio che il dispositivo venga esaminato dal produttore o da una persona autorizzata almeno una volta all'anno.
Nel caso in cui abbia fermato una caduta, il dispositivo deve essere ritirato

TRASPORTO
Il dispositivo di protezione individuale deve essere trasporato in un imballaggio che lo protegga dall'umidità o da danni meccanci, chimici e termici.

ISTRUZIONI DI MANUTENZIONE
- PULIZIA: il dispositivo di protezione individuale deve essere pulto in modo che non causi effetti avversi nei materiali utilizzati nella fabbricazione del dispositivo. Per materiali tessili e di plastica (cinte,corde) pulire con un panno di cotone. Non utilizzare nessun materiale abrasivo. Per una pulizia profonda, lavare il dispositivo a una temperatura tra i 30 e 60° c utilizzando un detergente neutro. Per le parti metalliche, utilizzare un panno umido. Se il dispositivo si bagna, sia per l'uso sia per la pulizia, bisogna lasciarlo asciugare in maniera naturale.
- CONSERVAZIONE : il dispositivo di protezione individualedeve essere conservato in un imballaggio ampio, in un luogo secco, ventilato, protetto dalla luce solare, raggi ultravioletti, polvere, oggetti con bordi taglienti, temperature estreme e sostanze aggressive.

ISTRUZIONI DI RIPARAZIONE
Il dispositivo deve essere riparato unicamente dal produttore o da una persona autorizzata, seguendo i procedimenti stabiliti dal produttore.

MARCHIO: il dispositivo è contrassegnato dalle seguenti indicazioni:
i) marchio CE, conformità alla Legislazione Europea
ii) Identificativo del produttore
iii) Referenza dell'articolo
iv) Numero di lotto e di serie
v) Anno di fabbricazione
vi) Composizione
vii) Norma Europea
viii) Numero dell'organismo notificato
ix) Pittogramma che indica che gli operai devono leggere le istruzioni per l'uso

ISTRUZIONI PER LE REVISIONI PERIDICHE
E necessario effettuare revisioni periodiche regolari. La sicurezza dell'operaio dipende dalla continua efficenza e durata del dispositivo. Il dispositivo di protezione individuale deve essere revisionato almeno ogni 12 mesi. La revisione periodica può essere effettuata solo dal produttore o da una persona autorizzata dal produttore. E necessario revisionare con attenzione tutti gli elementi del dispositivo per verificare che non ci siano rischi di deterioramento, usura eccessiva, corrosione, abrasione, tagli e scorrettezze di uso. Al termine della revisione periodica, si determina la data dellaseguente revisione. Le osservazioni effettuate devono essere riportate nella scheda di controllo del dispositivo.
Verificare la leggibilità del marchio del prodotto.

SCHEDA DI CONTROLLO

La scheda di controllo deve essere riempita prima dell'uso del dispositivo.
Tutte le informazioni riferite al dispositivo di protezione individuale (nome, numero di serie, data di acquisto e data del primo utilizzo, nome dell'operaio, scheda delle revisioni periodiche e delle riparazioni, data successiva di revisione periodica) devono essere riportate nella scheda di controllo del dispositivo.
La scheda deve essre riempita unicamente dal responsabile del dispositivo di protezione.
Non utilizzare il dispositivo di protezione individuale senza data di controllo dovutamente riempita.

IDENTIFICATIVO

RIFERIMENTO	
NUMERO DI SERIE, LOTTO	
ANNO DI PRODUZIONE	
COMPATIBILE CON	
DATA DI ACQUISTO	
DATA DEL PRIMO UTILIZZO	
NOME DELL'UTILIZZATORE	
COMMENTI	

SCHEDA TECNICA

DATA	OGGETTO (Revisione Periódica/ Riparazione)	VERIFICATORE Nome + Firma	COMMENTI	PROSSIMA DATA DI Revisione

Organismo notificato che ha effettuato l'esame UE:DOLOMITICERT S.CA.R.L. Loc. Villanova, 32013 Longarone BL, Italia (Organismo notificato numero 2008) e organismo notificato che interviene nella fase di controllo della produzione: SGS UNITED KINGDOM LIMITED, unit 202B, World Parkway, Weston-super- mare, BS22 6WA, Regno Unito. (Organismo notificato numero 0120).

INSTRUCTION MANUAL
TEMPORARY LIFELINE IRUDEK X2 **GB**

CAREFULLY READ THE INSTRUCTIONS BEFORE USING THE TEMPORARY LIFELINE
The temporary lifeline 20 M Irudek X2 is classified as PPE (Personal Protective Equipment) by the by the European PPE Regulation EU 2016/425, is in conformity to the European Norm EN 795:2012; B.C. & TS 16415:2013 certificated for the use of 2 people simultaneously.
The declaration of conformity is available at the following internet address: http://www.irudek.com/es-es/descargas/

APPLICATION
The temporary lifeline Irudek is designed to be used as a mobile anchorage line in applications where there is no permanent anchorage line.
The maximum length is 20 m and it is for use between 3 to 20 m.

INSTALLATION, USE
It is convenient to take precautions to evaluate the adequacy of the temporary lifeline Irudek and its corresponding fixings to the application it is intended for.
It is convenient that the viability of the installation can be verified by a qualified engineer.

Follow steps 1 to 7 for the installation, use of the temporary lifeline Irudek :
Step 1: Identify 2 anchorage points so that the line joining the two, lies on the area where the lifeline should be installed. Ensure that the anchorage point has a minimum resistance of 12 kN.
Step 2: Connect the connector (EN 362) of the shortest line to one of the anchorage points.
Step 3: Unroll the webbing and connect the other connector (EN 362) on the other end to the other anchorage point.
Step 4: Insert the remaining webbing through the ratchet.
Step 5: Use the ratchet tensioner to adjust the lifeline and verify that it is taut. Ensure that it is not too taut. Roll the webbing manually and store in the bag.
Step 6: Connect the connector (EN 362) of the fall arrest device (EN 355, EN 353-2, EN 360) to the temporary lifeline Irudek and the other end to the anchorage point of the harness (EN 361). Step 7: Now you can work and slide freely through the temporary lifeline Irudek.

IMPORTANT INFORMATION
The temporary lifeline Irudek is designed to be used in spans upto 20 m maximum. For a fall with lifeline fitted on spans of 3m, 10m and 20m, the values for force, tension and deflection are stated in table below.
los valores de fuerza, tensión y flecha de la línea vienen reflejados en la tabla de abajo.

Span	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14	15	16	17	18	19	20
Deflection 1 user	0.5	0.6	0.6	0.7	0.8	0.9	1.0	1.1	1.2	1.3	1.4	1.5	1.6	1.7	1.8	1.9
Deflection 2 users	0.7	0.9	1.0	1.2	1.3	1.5	1.6	1.8	1.9	2.1	2.2	2.4	2.5	2.7	2.8	3.0

MATERIAL
The temporary lifeline Irudek is manufactured from 44mm polyester webbing.

LIMITATIONS FOR USE
- Personal protective equipment should be a 1 or 2 people issue item.

-It is recommended that the anchor point where the fall arrest system is going to be fixed should be placed above the position of the user. Anchor point must have a minimum static strength of 12 kN and must be in conformity to EN 795 requirements.
- Personal protective equipment must not be used by a person with medical condition that could affect the safety of the equipment user in normal and emergency use.
- Personal protective equipment shall only be used by a person trained and competent in its safe use.

ATTENTION
- A full body harness is the only acceptable body holding device that can be used in a fall arrest system.
- The fall protection system must only be connected to the harness anchor points identified with the capital letter "A". Identification "A/2", indicates the need to join the two points showing the same identification together. It is forbidden to connect the system to a single anchor point identified as "A/2".
- For harnesses equipped with belt, the work positioning device must only be connected to the lateral D rings on the belt.
- Connection to the anchor point and other equipment must be done through connectors in conformity to EN 362.
- For use with fall arresters in conformity to EN 353-1, EN 353-2 it is recommended to connect the equipment to the front anchor point on the harness. For use with energy absorbers EN 355 or fall arresters EN 360 it is recommended to connect the equipment to the back anchor point on the harness.

- Before each use of personal protective equipment it is obligatory to carry out a pre-use check of the equipment, to ensure that it is in a serviceable condition and operates correctly before it is used.
- During pre-use check it is necessary to inspect all elements of the equipment in respect of any damages, excessive wear, corrosion, abrasion, degradation due to UV, cuts or misuse, especially take into account webbing, seams and metallic parts.

INFORMATION & ADVICE
- A rescue plan shall be in place to deal with any emergencies that could arise during the work.
- It is forbidden to make any alterations or additions to the equipment without the manufacturer´s prior written consent.
- Personal protective equipment shall not be used outside its limitations, or for any purpose other than that for which it is intended.
- Before use ensure about the compatibility of items of equipment when assembled into a system. Ensure that all items are compatible and appropriate for the proposed application. It is forbidden to use combinations of items of equipment in which the safe function of any one item is affected by or interferes with the safe function of another. Periodically check the connection and adjustment of the components to avoid accidental disconnection and loosening.
- Personal protective equipment must be withdrawn from use immediately when any doubt arise about its condition for safe use and not used again until confirmed in writing by a competent person that it is acceptable to do so.
- Personal protective equipment must be withdrawn from use immediately when it have been used to arrest a fall.
- It is essential for safety to verify that the free space required beneath the user at the workplace before each occasion of use is 6 meters, so that, in the case of a fall, there will be no collision withthe ground or other obstacle in the fall path. Verify also the free space required from the instruction manual of use of the respective components of the fall arrest system.
- There are many hazards that may affect the performance of the equipment and corresponding safety precautions that have to be observed during equipment utilization, especially:

• Trailing or looping of lanyards or lifelines over sharp edges,
• Any defects like cutting, abrasion, corrosion
• Climatic exposure,
• Pendulum falls,
• Extreme temperatures
• Chemical reagents,
• Electrical conductivity

-It is essential for the safety of the user that if the product is re-sold outside the original country of destination the reseller shall provide instructions for use, for maintenance, for periodic examination and for repair in the language of the country in which the product is to be used.

LIFETIME
The estimated product lifetime is 11 years from the date of manufacture (1 year storage + 10 years for use). The following factors can reduce the lifetime of the product : intense use, contact with chemical substances, specially agressive environment, extreme temperature exposure, UV exposure, abrasion, cuts, violent impacts, bad use or maintenance.
The required annual examinations will validate the correct functioning of the equipment. It is compulsory that the equipment is examined by the manufacturer or his authorized representative at least once a year.
In case that it have been used to arrest a fall, the equipment must be withdrawn from use.

TRANSPORT
The Personal Protective Equipment must be transported in a package that protects it against moisture or mechanical, chemical and thermal attacks.

INSTRUCTIONS FOR MAINTENANCE
- CLEANING: The personal protective equipment must be cleaned without causing adverse effect on the materials used in the manufacture of the equipment. For textile (webbing and ropes) and plastic parts wipe with cotton cloth or a soft brush. Do not use any abrasive material. For intensive cleaning wash the harness at a temperature between 30ºC and 60ºC using a neutral detergent. For metallic parts wipe with a wet cloth. When the equipment becomes wet, either from being in use or when due to cleaning, it shall be allowed to dry naturally, and shall be kept away from direct heat.
- STORAGE: Personal protective equipment should be stored loosely packed, in a dry and well - ventilated place, protected from direct light, UV degradation, dust, sharp edges, extreme temperature and aggressive substances.

REPAIR
Any repair shall only be carried out by equipment manufacturer or his authorized representative following manufacturer's procedures.

MARKING The equipment is marked with the next information:
i)CE marking, Conformity to European Legislation
ii) Identification of the manufacturer
iii) Reference of the equipment
iv) Lot number or serial number
v)Year of manufacture
vi) Material
vii)European Norm
viii)Notified body number
ix) Pictogram to indicate the necessity for user to read the instruction for use

INSTRUCTIONS FOR PERIODIC EXAMINATIONS
It is necessary to carry out regular periodic examinations. The safety of the users depend upon the continued efficiency and durability of the equipment.
The personal protective equipment shall be examined at least every 12 months. The periodic examination can only be carried out by the manufacturer or his authorized representative.
The comments should be included in the check card of the equipment. After the periodic examination, the next due date for periodic examination will be determined.
During periodic inspection it is necessary to check the legibility of the equipment marking

CHECK CARD
The check card should be filled in before the first use.
All information about the personal protective equipment (name, serial number, date of purchase and date of putting into operation, user name, periodic examination and repair history, and next periodic examination date) shall be noted into de check card.
All records in the check card can only be filled in by a competent person.
Do not use the personal protective equipment without a duly filled check card.

EQUIPMENT RECORD

REFERENCE	
SERIAL, LOT NUMBER	
YEAR OF MANUFACTURE	
IT CAN BE USED WITH	
DATE OF PURCHASE	
DATE OF FIRST PUT INTO USE	
USER NAME	
COMMENTS	

PERIODIC EXAMINATIONS AND REPAIR HISTORY

DATA	REASON FOR ENTRY (Periodic examination/ Repair)	COMPETENT PERSON Name + Signature	COMMENTS	NEXT DUE DATE FOR Periodic Examination

UE type examination carried out by the notified body: DOLOMITICERT S.CA.R.L. Loc. Villanova, 32013 Longarone BL, Italy (notified body number 2008) and ongoing assessment carried out by the notified body : SGS UNITED KINGDOM LIMITED, unit 202B, World Parkway, Weston-super-mare, BS22 6WA, U.K. (notified body number 0120).

INSTRUKCJA UŻY TK OWANIA
TYMCZASOWEJ LINII ŻYCIA IRUDEK DLA X2 **PL**

PRZED PRZYSTĄPIENIEM DO UŻYTKOWANIA TYMCZASOWEJ LINII ŻYCIA NALEŻY DOKŁADNIE ZAPOZNAĆ SIĘ Z TREŚCIĄ NINIEJSZEJ INSTRUKCJI
Tymczasowa linia życia 20 M Irudek X2 została zaklasyfikowana jako osobisty sprzęt zabezpieczający (PPE) o środkach przepisami UE 2016/425 w sprawie PPE, spełnia wymogi normy europejskiej EN 795:2012; B.C. & TS 16415:2013 (linki bezpieczeństwa) oraz otrzymała certyfikat pozwalający na użytkowanie przez 2 osoby równocześnie.
Deklaracja zgodności jest dostępna na następującej stronie internetowej: http://www.irudek.com/es-es/descargas/

ZASTOSOWANIE
Tymczasowa linia życia Irudek została zaprojektowana do uzytko jako mobilna lina kotwicząca w zastosowaniach, w których nie wystepuje stała lina kotwicząca.
Długośc maksymalna wynosi 20 m i przeznaczona jest do uzytku pomiędzy 3 a 20 m.

INSTALACJA, SPOSÓB UŻYCIA
Zaleca się przedsięwzięcie środków bezpieczeństwa w celu określenia przydatności tymczasowej linii życia Irudek oraz odpowiadających jej mocowań do planowanego zastosowania.
Zaleca się aby wykonanie instalacji zostało sprawdzone przez wykwalifikowanego inżyniera.

W celu instalacji oraz użytkowania tymczasowej linii życia Irudek należy postępować zgodnie z krokami:
Krok 1: Wyznaczyć 2 punkty kotwiczące, tak aby linia łącząca te dwa punkty znajdowała się w obszarze, w którym ma zostać zainstalowana linia życia. Upewnić się, że wytrzymałość punktu kotwiczącego wynosi co najmniej 12 kN.
Krok 2: Przyłączyć zatrzaśnik (EN 362) najkrótszej linki do jednego z punktów kotwiczących. Krok 3: Rozwinąć taśmę i przyłączyć drugi zatrzaśnik (EN 362) do drugiego końca drugiego punktu kotwiczącego.
Krok 4: Przełożyć resztę taśmy przez mechanizm zapadkowy.
Krok 5: Przy pomocy naprężacza zapadki naprężyć linię życia. Upewnić się, że nie jest ona zbyt mocno naprężona. Ręcznie zwinąć taśmę i schować do torby.
Krok 6: Jeden koniec zatrzaśnika (EN 362) przyłączyć do systemu do ochrony przed upadkiem (EN 355, EN 353-2, EN 360) do tymczasowej linii życia Irudek, a jego drugi koniec do klamry zaczepowej szelek bezpieczeństwa (EN 361).
Krok 7: Możliwa jest praca oraz swobodne przesuwanie się na tymczasowej linii życia Irudek.

WAŻNE INFORMACJE
Tymczasowa linię życia Irudek zaprojektowano do użytku w rozpiętości maksymalnie do 20 m. W tabeli poniżej podano wartości siły, napięcia oraz odchylenia przy upadku ciężaru przy uzyciu linii zycia zamocowanej w rozpiętości 3m, 10m oraz 20m.

Rozpiętósc	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14	15	16	17	18	19	20
Odchylenie 1 osoba	0.5	0.6	0.6	0.7	0.8	0.9	1.0	1.1	1.2	1.3	1.4	1.5	1.6	1.7	1.8	1.9
Odchylenie 2 osoba	0.7	0.9	1.0	1.2	1.3	1.5	1.6	1.8	1.9	2.1	2.2	2.4	2.5	2.7	2.8	3.0

MATERIAŁ
Tymczasowa linia życia Irudek została wykonana z 44 milimetrowej taśmy poliestrowej.

OGRANICZENIA UŻYTKOWANIA
- Osobisty sprzęt zabezpieczający powinien być użytkowany przez 1 lub 2 osoby.

-Zalecane jest by punkt kotwiczenia, do którego będzie połączony system powstrzymywania spadania, znajdował się powyżej użytkownika. Minimalna wytrzymałość statyczna punktu kotwiczenia musi wynosić 12 kN. Punkt kotwiczenia powinien być zgodny z normą EN 795.
- Osobisty sprzęt zabezpieczający nie powinien być stosowany przez osoby, których stan zdrowia mógłby wpłynąć na zmniejszenie bezpieczeństwa sprzętu przy normalnym zastosowaniu, jak również w nagłych wypadkach.
- Osobisty sprzęt zabezpieczający może być stosowany wyłącznie przez osoby przeszkolone i posiadające odpowiednie umiejętności z zakresu bezpiecznego użytkowania sprzętu.

UWAGA
- Szelki bezpieczeństwa są jedynym urządzeniem, które może być stosowane w systemie ochrony przed upadkiem.

- System ochrony przed upadkiem musi być podłączony do klamer zaczepowych szelek oznaczonych dużą literą A. Oznaczenie 'A/2' wskazuje konieczność połączenia dwóch punktów o takim samym oznaczeniu. Zabrania się łączenia systemu do jednej klamry zaczepowej oznaczonej jako 'A/2'.
- W przypadku szelek bezpieczeństwa wyposażonych w pas, urządzenie do ustalania pozycji przy pracy musi być połączone do bocznych pierścieni D na pasie.
- Podłączenie do klamry zaczepowej i innych części sprzętu musi być dokonane poprzez zatrzaśniki zgodnie z normą EN 362.
- W przypadku zastosowania z urządzeniem samozaciskowym zgodnie z EN 353-1, EN 353-2 zaleca się by podłączyć sprzęt do przedniej klamry zaczepowej na szelkach. W przypadku zastosowania z amortyzatorem bezpieczeństwa EN 355 lub urządzeniem samozaciskowym EN 360 zaleca się podłączenie sprzętu do tylnej klamry zaczepowej na szelkach.

- Za każdym razem przed przystąpieniem do korzystania ze sprzętu ochrony osobistej obowiązkowe jest przeprowadzenie kontroli sprzętu w celu upewnienia się, że jest on sprawny i nadaje się do użytku.
- Podczas kontroli przeprowadzanej przed użyciem należy sprawdzić wszystkie elementy sprzętu pod kątem uszkodzeń, nadmiernego znoszenia, korozji, otarć, zniszczenia spowodowanego wpływem UV, nacięć lub śladów niewłaściwego użytkowania, w szczególności należy zwrócić uwagę na taśmę, szwy i części metalowe.

UWAGI I WSKAZÓWKI
- Należy opracować plan ratunkowy opisujący postępowanie w nagłych wypadkach, które mogą mieć miejsce podczas pracy.
- Zakazane jest dokonywanie wszelkich zmian czy ulepszanie sprzętu bez uprzedniej pisemnej zgody producenta.
- Osobisty sprzęt zabezpieczający powinien być stosowany zgodnie z ograniczeniami jego użytkowania i nie powinien być stosowany do innych celów niż te dla jakich jest przeznaczony.
- Przed zastosowaniem sprzętu należy sprawdzić zgodność poszczególnych elementów przy podłączaniu do system. Należy upewnić się czy wszystkie elementy pasują i są odpowiednie do danego zastosowania. Zakazuje się stosowania kombinacji elementów sprzętu, w których bezpieczne funkcjonowanie dowolnego elementu może być pod wpływem lub jest zakłócone przez funkcjonowanie drugiego. Należy okresowo sprawdzać podłączenie i dopasowanie komponentów w celu uniknięcia przypadkowego odłączenia i poluzowania.
- Osobisty sprzęt zabezpieczający należy natychmiast wycofać z użytkowania, kiedy powstaną jakiekolwiek wątpliwości co do jego sprawności i bezpieczeństwa i nie powinien być ponownie używany aż do momentu kiedy osoba kompetentna do tego potwierdzi na piśmie, że można sprzęt stosować.
- Osobisty sprzęt zabezpieczający musi być natychmiast wycofany z użycia, jeżeli brał udział w powstrzymywaniu spadania.
- Koniecznym dla bezpieczeństwa jest upewnienie się przed każdym przypadkiem zastosowania sprzętu, że wolna przestrzeń poniżej użytkownika w miejscu pracy, wynosi 6 metrów, tak aby przy ewentualnym upadku nie nastąpiło zderzenie z gruntem ani żadną inną przeszkodą na drodze upadku. Należy się także upewnić, iż została zachowana przestrzeń wymagana w instrukcji obsługi dla każdego z elementów systemu do ochrony przed upadkiem.
- Istnieje wiele niebezpieczeństw, które mogą mieć wpływ na działanie sprzętu i należy podjąć odpowiednie środki ostrożności w trakcie użytkowania sprzętu, a w szczególności należy zwrócić uwagę na:

■ Sploty i pętle linek bezpieczeństwa lub lin życia nad ostrymi krawędziami,
■ Wszelkiego rodzaju defekty takie jak nacięcia, otarcia, korozja,
■ Narażenie na warunki atmosferyczne,
■ Upadki wahadłowe,
■ Ekstremalne temperatury,
■ Substancje chemiczne,
■ Przewodniość elektryczną

- Dla bezpieczeństwa użytkownika w przypadku sprzedaży produktu poza krajem produkcji należy dostarczyć kupującemu instrukcję obsługi, konserwacji, okresowych przeglądów oraz napraw w języku kraju, w którym produkt ma być stosowany.

OKRES TRWAŁOŚCI
Przewidywany okres użytkowania urządzenia wynosi 11 lat od daty produkcji (1 roku magazynowania i 10 lat użytkowania). Następujące czynniki mogą ograniczyć okres trwałości produktu: intensywne użytkowanie, kontakt z substancjami chemicznymi, szczególnie agresywne warunki środowiska, ekstremalne temperatury, promienie UV, otarcia, cięcia, działanie nagłej siły, złe użytkowanie i konserwacja.
Wymagany coroczny przegląd umożliwi sprawdzenie właściwego funkcjonowania sprzętu. Konieczne jest sprawdzanie sprzętu przez producenta lub jego autoryzowanego przedstawiciela co najmniej raz do roku. Sprzęt musi być natychmiast wycofany z użycia, jeżeli brał udział w powstrzymywaniu spadania.

TRANSPORT
Osobisty sprzęt zabezpieczający musi być transportowany w opakowaniu, które gwarantuje zabezpieczenie przeciwko wilgoci i mechanicznemu, chemicznemu i termicznemu uszkodzeniu.

INSTRUKCJE DOTYCZĄCE KONSERWACJI
- CZYSZCZENIE: Osobisty sprzęt zabezpieczający musi być czyszczony w sposób nie powodujący niepożądanych efektów na materiale stosowanym do produkcji sprzętu. Części tekstylne (taśma i liny) oraz części plastikowe należy wycierać bawełnianą ściereczką lub miękką szczotką. Nie należy stosować środków ścierających. W celu usunięcia poważnych zabrudzeń należy uprać szelki bezpieczeństwa w temperaturze 30ºC do 60ºC używając neutralnego detergentu. Części metalowe należy przecierać mokrą ścierką. W przypadku zamoczenia sprzętu w trakcie użytkowania, lub też z powodu czyszczenia należy pozwolić mu wyschnąć w sposób naturalny oraz przechowywać z dala od bezpośredniego źródła ciepła.
- PRZECHOWYWANIE: Osobisty sprzęt zabezpieczający powinien być przechowywany luźno opakowany, w suchym i dobrze wentylowanym pomieszczeniu, zabezpieczonym od bezpośredniego źródła światła, wpływu promieni UV, kurzu, ostrych krawędzi, ekstremalnych temperatur oraz substancji żrących.

NAPRAWA
Naprawa produktumożebyćprzeprowadzonawyłącznieprzezproducentasprzętulub autoryzowanego przedstawiciela producenta, który postępuje zgodnie z jego procedurami.

OZNACZENIA: Sprzęt otrzymał następujące oznaczenia:
i) Oznaczenie CE Zgodność z prawodawstwem europejskim
ii) Oznaczenie producenta
i) Dane produktu
ii) Numer partii oraz numer seryjny
iii) Rok produkcji
iv) Materiał
v) Norma Europejska
vi) Numer jednostki notyfikowanej
vii) Piktogram informujący użytkowników o konieczności zapoznania się z instrukcją użytkowania

INSTRUKCJE DOTYCZĄCE OKRESOWEJ KONTROLI SPRZĘTU
Konieczne jest przeprowadzanie regularnych kontroli sprzętu. Bezpieczeństwo użytkowników sprzętu zależy od stałego dobrego stanu technicznego i wytrzymałości sprzętu.
Osobisty sprzęt zabezpieczający powinien być sprawdzany co najmniej co 12 miesięcy. Okresowe kontrole mogą być przeprowadzane wyłącznie przez producenta lub autoryzowanego przedstawiciela producenta.
Uwagi powinno się zamieszczać w karcie kontroli sprzętu. Po okresowym badaniu należy określić datę kolejnego badania. W czasie okresowej kontroli koniecznie należy sprawdzić czy oznaczenia na sprzęcie są czytelne.

KARTA KONTROLNA
Przed użyciem po raz pierwszy należy wypełnić Kartę kontrolną.
Wszelkie informacje o osobistym sprzęcie zabezpieczającym (nazwa, numer seryjny, data zakupu oraz data rozpoczęcia eksploatacji, nazwisko użytkownika, badania okresowe oraz historia napraw, oraz data kolejnych badań okresowych) powinny być zanotowane w karcie kontrolnej.
Wszystkie zapisy w karcie kontrolnej powinny być wypełnione przez osobę do tego upoważnioną.
Nie należy używać osobistego sprzętu zabezpieczającego bez właściwie wypełnionej karty kontrolnej.

IDENTYFIKACJA

DOTYCZY	
NUMER SERYJNY, PARTII	
ROK PRODUKCJI	
DO UŻYTKU Z	
DATA ZAKUPU	
DATA PIERWSZEGO DOPUSZCZENIA DO UŻYTKU	
NAZWA UŻYTKOWNIKA	
UWAGI	

HISTORIA BADAŃ OKRESOWYCH I NAPRAW

DATA	POWÓD WPISU (Badania okresowe/ naprawa)	OSOBA UPOWAŻNIONA Nazwisko i podpis	UWAGI	DATA KOLEJNEGO badania okresowego

Badanie typu UE zostało wykonane przez: DOLOMITICERT S.CA. R.L. Loc.Villanova, 32013 Longarone BL, Italy (numer jednostki notyfikowanej 2008), a bieżąca ocena została wykonana przez: SGS UNITED KINGDOM LIMITED, unit 202B, World Parkway, Weston-super-mare, BS22 6WA, U.K. (Numer jednostki notyfikowanej 0120).